

# Веб-разработчик (full stack)

Михаил Першин

Ещё резюме и контакты: <https://frcdr.github.io/ru/>



+7 901 111 32-29  
+7 706 627 16-69  
[mfrcdr@gmail.com](mailto:mfrcdr@gmail.com)

📧 [@mfrcdr](#)  
📧 [@mfrcdr](#)  
✂ [@mfrcdr](#)  
🐦 [@mfrcdr](#)

22 года  
Красноярск

## О СЕБЕ

Пошёл на учёбу на направление «Лингвистика», но всю жизнь с детства интересуюсь технологиями, особенно в сфере веб-разработки, архитектуры систем, программирования и операционных систем. Свободно говорю и читаю по-английски, а так же владею на начальном уровне испанским и немецким языком.

Лингвистическое образование позволяет мне читать документацию на английском, осуществлять перевод и локализацию проектов, а так же следить за всеми последними новостями в индустрии.

Внимателен к деталям и положительно отношусь к совместной работе — буду рад как поделиться своим опытом, так и выслушать критику и научиться новому.

## ОПЫТ РАБОТЫ

**Переводчик, ООО «ГЕОНАВИГАЦИЯ», Красноярск, 06.2023–02.2024**

Тематика: Нефтегазовая промышленность

Переводил документацию, инструкции для технической поддержки и рекламные материалы ПО компании на английский и испанский языки, реже на русский, а так же исправлял перевод WordPress-сайта.

Составил и поддерживал многоязычный глоссарий терминов с определениями и примерами, а так же разработал программу, способную искать примеры употребления терминов в контексте в корпусе переведённых текстов.

## ОБРАЗОВАНИЕ

**СФУ, Институт филологии и языковой коммуникации**

**Лингвистика (Бакалавриат), 2020–2024**

## НАВЫКИ

Общие: Работа в команде, адаптивность, деловой перевод, научно-технический перевод, понимание принципов лицензирования и авторского права, правомерное использование нейросетей, поддержка legacy-проектов и систем; разработка и написание документации; владение Git, Node.js; понимание принципов работы SQL и других видов баз данных.

Frontend: Владение HTML, CSS, JavaScript, TypeScript на среднем уровне, React на базовом уровне; знание принципов и способов внедрения и улучшения доступности (a11y), в т.ч. по стандартам WCAG и ГОСТ; умение внедрения и поддержки интернационализации (i18n) и локализации (l10n) в проекте для многих языков и стран.

Backend: Администрирование, установка, поддержка, мониторинг серверов и рабочих станций на Windows, систем на базе Linux (в т.ч. RHEL-подобные, такие как Alma Linux, Rocky Linux, а так же Debian- и Ubuntu-подобные), а так же BSD и macOS; настройка веб-серверов nginx и Apache; чтение исходного кода на C, Python и Java; владение принципами и утилитами для обеспечения и повышения безопасности систем; работа с виртуализацией и контейнеризацией на базе Xen, QEMU, KVM, VirtualBox, VMware, Hyper-V, Docker, Podman, Docker Compose и Kubernetes.

## **ИНСТРУМЕНТЫ**

- Редакторы кода VS Code, Xcode, Vim, а так же редакторы от JetBrains.
- Программы для работы с фото, видео и аудио: Adobe Photoshop, Illustrator, Inkscape, Premiere и After Effects, Audacity, Figma.
- Локализация приложений для Android и iOS с использованием Android Studio и Xcode.
- CAT-программы (автоматизированный перевод): SmartCAT, Crowdin, Weblate, memoQ, Poedit, Multiterm, SDL Trados.
- Дизайн в Figma и её open-source аналоге PenPot.